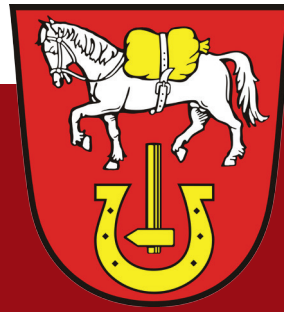


September 2021 Jahrgang 43

Verwaltungsgemeinschaft  
Hinterschmiding - Philippsreut



# Mitteilungsblatt

**Bundestagswahl**  
**26. September 2021**



Bürgerbüro Philippsreut : 08550/91017  
Rathaus Hinterschmiding: 08551/35287-0  
Mo. + Mi. + Fr.  
08:00 – 12:00 Uhr

post@philippsreut.de  
www.philippsreut.de  
rathaus@hinterschmiding.de  
www.vg-hinterschmiding.de



# Lokales

## Philippsreut

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

die Sommerferien neigen sich dem Ende zu und bei den meisten ist auch der Sommerurlaub schon wieder vorbei. Der Herbst steht vor der Tür und auf unseren Baustellen in der Gemeinde wird nach wie vor fleißig gearbeitet.

Die Arbeiten am Wasserleitungsbau in Mitterfirmiansreut und Vorderfirmiansreut schreiten gut voran. Aktuell ist an der Baustelle in Vorderfirmiansreut eine Vollsperrung die voraussichtlich bis zum 19.09.2021 dauert.

Vor Beginn der Straßensanierung der Almbergstraße wurde eine Kamerabefahrung im Kanalnetz durchgeführt. Dabei wurden mehrere Schäden festgestellt. Diese Schäden werden aktuell von der Fa. Strabag saniert.

Wie Sie bereits aus der PNP entnehmen konnten, werden aktuell im Landkreis Freyung-Grafenau mehrere „Freyklang“-Konzerte durchgeführt. Das Besondere dabei: Es treten ausschließlich regionale Musiker unterschiedlicher Genres auf. Auch wir in der Gemeinde Philippsreut dürfen uns über ein solches „Freyklang“-Konzert freuen. Ich darf Sie hiermit recht herzlich zum „Freyklang“-Konzert am 10.09.2021 am Almbergsee einladen, die Einladung mit genauen Informationen finden Sie im Anhang.

Zum Beginn des neuen Kinder- und Schuljahres wünsche ich allen Kindergartenkinder sowie den Schülerinnen und Schülern einen guten Start unter hoffentlich „normalen“ Bedingungen und Ihnen allen wünsche ich eine gute Zeit.

Herzliche Grüße,  
Euer

Helmut Knaus

## Aus der Gemeinderatssitzung

### **Für folgende Bauanträge wurde das gemeindliche Einvernehmen erteilt**

- Bauantrag zum Einbau von Wohnräumen in das Dachgeschoß des bestehenden Wohnhauses in Mitterfirmiansreut
- Bauantrag zum Errichten einer Produktionshalle in Philippsreut

### **Auftragsvergabe Kanalsanierung in der Almbergstraße / Mitterfirmiansreut**

Vor Beginn der Straßensanierung der Almbergstraße wurde eine Kamerabefahrung im Kanalnetz durchgeführt, dabei wurden mehrere Schäden festgestellt. Aufgrund der Straßensanierung soll vorab das Kanalnetz erneuert und saniert werden.

Die Fa. Strabag als ausführende Firma der Straßensanierung hat ein Angebot zur Kanalsanierung in Höhe von 223.868,68 € brutto € vorgelegt. Der Gemeinderat vergibt die Sanierungsarbeiten am Kanalnetz in der Almbergstraße an die Fa. Strabag, Schönberg.

### **Dorferneuerung Vorder-, Mitter-, Hinterfirmiansreut und Alpe**

Im Zuge der Dorferneuerung – Kleinprojekt wurde der Gemeinde nun auch der Förderbescheid für die Sanierung der Kapelle in Neuhäusl zugesandt. Nun kann auch hier mit der Restaurierung begonnen werden.

### **5G Sendeanlage**

Die Firma Telefonica informierte die Gemeinde, dass der Funkturm in Mitterfirmiansreut um eine 5 G Sendeanlage erweitert wird.

### **Hangsicherung Almbergstraße**

Im Zuge der Straßensanierung der Almbergstraße musste an der Einfahrt von der Schmelzlerstraße eine Hangsicherung unterhalb des Anwesen Madek durchgeführt werden.

# Bundestagswahl am 26.09.2021

Für die anstehende Bundestagswahl werden folgende Hinweise gegeben:

## **Wahlberechtigung:**

Wahlberechtigt sind Deutsche im Sinne des Art. 116 Abs. Grundgesetz: Personen, die das 18. Lebensjahr vollendet haben (am 26.09.2003 oder früher geboren), seit mindestens 3 Monaten in Deutschland wohnen und nicht nach § 13 Bundeswahlgesetz vom Wahlrecht ausgeschlossen sind.

## **Wählerverzeichnis:**

Seit 14.08.21 wurden für die Gemeinden Hinterschmiding und Philippsreut die notwendigen Wählerverzeichnisse angelegt.

Wahlberechtigte, die in der Zeit vom 16.08.21 bis 05.09.21 in eine andere Gemeinde umziehen und dort eine Hauptwohnung begründen, können sich auf Antrag in das Wählerverzeichnis der neuen Gemeinde eintragen lassen. In der Folge werden sie in der Wegzugsgemeinde aus dem Wählerverzeichnis gestrichen.

Nach dem 05.09.21 können Änderungen im Wählerverzeichnis nur an Amts wegen vorgenommen werden (z. B. offensichtliche Unrichtigkeit, Einbürgerung, Verlust der deutschen Staatsbürgerschaft, Tod).

Auslandsdeutsche, die nach dem 05.09.21 in Deutschland einen Hauptwohnsitz begründen werden nicht in das Wählerverzeichnis eingetragen, da die Antragsfrist bereits abgelaufen ist.

## **Briefwahl:**

Wer am Wahltag z. B. verhindert ist persönlich in ein Wahllokal zu kommen, der kann Briefwahl beantragen. Dazu ist die Wahlbenachrichtigungsmitteilung auf der Rückseite zu unterschreiben und im Rathaus abzugeben.

Wer z. B. für Familienangehörige Briefwahlunterlagen beantragen möchte, braucht dazu eine Vollmacht, die ebenfalls auf der Rückseite der Wahlbenachrichtigungsmitteilung auszufüllen und vom Wahlberechtigten zu unterschreiben ist. Es können neben den eigenen Unterlagen maximal für 4 weitere Personen Briefwahlunterlagen ausgehändigt werden.

Die Briefwahlunterlagen können entweder persönlich abgeholt oder auf Antrag (s. Rückseite Wahlbenachrichtigungsmitteilung) zugeschickt werden.

Bei einer persönlichen Vorsprache in den Rathäusern bitten wir zu bedenken, dass es zwischenzeitlich zu Wartezeiten kommen kann.

## **Praktische Hinweise zur Briefwahl:**

**Sie bekommen neben dem Versandkuvert noch 2 weitere Kuverts, 1 Stimmzettel, 1 Merkblatt sowie den Wahlschein ausgehändigt**

**Der ausgefüllte Stimmzettel kommt in das **blaue** Stimmzettelkuvert, dieses Stimmzettelkuvert kommt dann in das **rote** Wahlbriefkuvert.**

**Ebenfalls in das **rote** Wahlbriefkuvert muss auch der unterschriebene Wahlschein gegeben werden! (Bitte nicht in das blaue Stimmzettelkuvert geben!).**

**Bei einem fehlenden Wahlschein bzw. nicht unterschriebenen Wahlschein ist diese Stimmabgabe ungültig (das Stimmzettelkuvert wird gar nicht mehr geöffnet und wird aussortiert).**

**Bitte das beigefügte Merkblatt beachten. Es braucht nicht zurückgegeben werden.**

## **Vorbereitungen:**

Von den Gemeinden Hinterschmiding und Philippsreut wurden bereits umfangreiche Vorbereitungen getätigt. So wurden folgende Wahlbezirke gebildet:

Wahlbezirk Hinterschmiding Wahllokal: Dorfplatz 36, 94146 Hinterschmiding

Wahlbezirk Herzogsreut Wahllokal: Hauptstr. 30, 94146 Herzogsreut

Wahlbezirk Briefwahlbezirk Hinterschmiding Wahllokal: Dorfplatz 23, 94146 Hinterschmiding

Wahlbezirk Philippsreut Wahllokal: Hauptstr. 36, 94158 Philippsreut

Wahlbezirk Briefwahlbezirk Philippsreut Wahllokal: Hauptstr. 36, 94158 Philippsreut

Im Zusammenhang mit der Einteilung der Wahlbezirke wurden auch die erforderlichen Wahlvorstände und Wahlhelfer festgelegt und schriftlich verständigt.

## **Hygienevorschriften:**

Die Regierung von Niederbayern hat den Wahlämtern zur Durchführung der Bundestagswahl im Hinblick auf die Wahlunterlagenauszahlung aus infektionsschutzrechtlicher Sicht folgendes (auszugsweise) mitgeteilt:

1. Weder die Stimmgabe (Wahlvorgang) noch die Auszählung der abgegebenen Stimmen (einschließlich der Briefwahlunterlagen) stellt eine öffentliche Veranstaltung im S. §7 Abs. 1 Satz 1 der 13. BayLfSMV dar. Weder bei der Stimmabgabe noch bei der Auszählung ist ein von Anfang an ein klar begrenzter und geladener Personenkreis vorhanden, da die Öffentlichkeit der Wahl zu jeder Zeit gewahrt werden muss. Vor diesem Hintergrund ist jedem Beobachten im Rahmen der vorhandenen Kapazität Zutritt zum Wahllokal oder dem Auszählungsraum zu gewähren.
2. Für die Durchführung der Bundestagswahl in öffentlich zugänglichen Wahllokalen und Auszählungsräumen sind nach derzeitiger Rechtslage die allgemeinen Regelungen der 13. Bay. Infektionsschutzmaßnahmenverordnung anzuwenden. Das bedeutet:
  - Auf Begegnungsflächen und öffentlich zugänglichen Verkehrsflächen (einschl. der Fahrstühle) sowie in öffentlichen zugänglichen Gebäuden existiert **Maskenpflicht** (§ 3 Abs. 4 Nr. 2 der 13. BayLfSMV). Mithin sind in Wahllokalen und Auszählungsräumen (zumindest) eine medizinische Gesichtsmaske oder eine Mund-Nasen-Bedeckung zu tragen.
  - Nachdem Wahlhelfer von der Gemeinde bestellt werden und ehrenamtlich tätig sind, teilen wir die Einschätzung der Regierung, dass die in § 6 Abs. 3 i.V.m. Abs. 1 der 13. BayLfSMV vorgesehenen **Personenbegrenzungen nicht gelten**.
  - Spezielle Aussagen zu Geimpften oder Genesenen erscheinen sowohl hinsichtlich der Wähler als auch der Wahlhelfer nicht erforderlich, weil angesichts des nur sehr kurzen zeitlichen Aufenthalts der Wähler im Wahllokal, bei dem ohnehin kaum gesprochen wird, solche Differenzierungen kaum sinnvoll sein dürften und eine dahingehende Überprüfung der Abläufe im Wahllokal erheblich verzögern und verkomplizieren würden.
  - Sollte der Bundeswahlleiter ergänzende Hinweise zu Schutz- und Hygienemaßnahmen herausgeben, werden diese den Gemeinden umgehend mitgeteilt, die dann für die Umsetzung sorgen werden.

## Bürger für Bürger

### Immobilienbörse

#### zu verkaufen

Ortsteil	Objekt	Kontakt
Philippsreut	Wohnhaus mit Wiese, Grundstücksfläche 12.790 m <sup>2</sup>	Frau Werner, 0151 58501368
Alpe	Almberghütte: Gaststätte und optional 3 Appartements, Gastrofläche 82 m <sup>2</sup> , Gesamtfläche 168 m <sup>2</sup>	Frau Scholz, 08532 9288388
Mitterfirm.	Wohnung 55 m <sup>2</sup> 2 1/2 Zimmer, möbliert mit Garagenstellplatz	Herr Tröndle, 0174 3030269

#### zu vermieten

Ortsteil	Objekt	Kontakt
Mitterfirm.	Räume 200 - 400 m <sup>2</sup> gewerblich oder privat	Karin Lenz, 08557 736

#### Kaufgesuche

Ortsteil	Objekt	Kontakt
Gemeindegebiet	Familie mit zwei Kindern sucht großes Grundstück zur Bebauung oder bestehendes Haus mit großem Grund zum Kauf	Fam. Lettenmeier 0176 55184587

#### Mietgesuche

Ortsteil	Objekt	Kontakt
Gemeindegebiet	Suchen zum 1. bzw. 15. September 2021 ein Haus oder eine Wohnung bzw. Ferienhaus oder Ferienwohnung für ca. 1 Jahr mit ebenerdigen Eingang/ für 2 Personen, Baby + Hund	0170-23 22 343

Gerne können Meldungen zu diesen Rubriken im Bürgerbüro gemeldet werden.  
Tel.: 08550/91017 oder [post@philippsreut.de](mailto:post@philippsreut.de)

### Stellenmarkt

Firma	Beruf (m/w/d)	Kontakt
Hotel Almberg	Servicekraft in TZ oder Aushilfe	info@almberg.de / Schmelzlerstr. 27
Hotel Almberg	Koch/Köchin VZ, TZ oder Aushilfe	info@almberg.de / Schmelzlerstr. 27
Haus Waldeck	Servicekraft Restaurant	08557 729
Rundstäbe Raab	Vollzeit- / Teilzeitkräfte für Produktionsarbeiten	08551 9161345-info@rundstaebe-raab.de
Bayerwaldkanzlei	Aushilfe Holzbau (Zimmerer/Schreiner) 450€-B.	08550 1856

# Vorderfirmiansreut

Die Einwohner in Vorderfirmiansreut werden gebeten, zu prüfen ob am Hauswasseranschluss ein Druckminderer sowie ein Filter verbaut ist.

Aufgrund der Sanierung der Wasserleitung ist ab Mitte September mehr Wasserdruck auf den Leitungen und somit wird ein Druckminderer mit Filter erforderlich.

Sollte kein Druckminderer und Filter verbaut sein, werden Sie gebeten dies nachzurüsten.

## Vereinsmitteilungen

### **Geflügelzuchtverein Vorderfirmiansreut e. V.**

03.09.2021 20.00 Uhr Monatsversammlung im Vereinsheim

### **VdK - Ortsverband Philippsreut**

04.09.2021 14.00 Uhr Jahreshauptversammlung im Gasthaus Zum Pfenniggeiger, Philippsreut

### **SKV Philippsreut**

10.09.2021 19.00 Uhr Stammtisch im Gasthaus Zum Pfenniggeiger, Philippsreut  
Alle Mitglieder, Böllerschützen und Sportschützen sind herzlich willkommen.  
Wir freuen uns auf ein gemütliches Beisammensein.

02.10.2021 19.00 Uhr Jahreshauptversammlung im Gasthaus Zum Pfenniggeiger, Philippsreut  
Einladung an alle Mitglieder des SKV

#### **Tagesordnung:**

- TOP 1 Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden
- TOP 2 Totengedenken
- TOP 3 Bericht des 1. Vorstandes
- TOP 4 Bericht des Kassiers
- TOP 5 Kassenprüfbericht und Entlastung der Vorstandschaft
- TOP 6 Grußworte der Ehrengäste
- TOP 7 Ehrungen
- TOP 8 Neuwahlen Kassenprüfer
- TOP 9 Wünsche und Anträge
- TOP 10 Schlusswort des 1. und 2. Vorsitzenden

### **SKV Philippsreut**

#### **Ferienprogramm - Abenteuerschnitzeljagd**

11.09.2021 13.00 Uhr Treffpunkt: Sportplatz Philippsreut  
bis 17.00 Uhr Altersgruppe: ab 6 Jahre, Begrenzung: max. 15 Kinder, kein Unkostenbeitrag  
Anmeldung bis zum 08.09.21 bei Michael Lütje, Am Steinberg 12  
(Tel.: 08550/921829, Mobil: 0160/3571991, E-Mail: skv.philippsreut@t-online.de)

### **Freiwillige Feuerwehr Philippsreut**

11.09.2021 Leistungsabzeichen THL

17.09.2021 19.30 Uhr Gemeinschaftsübung VG

### **SV Philippsreut**

05.09.2021 14.00 Uhr Reserve: SG Haidmühle/Philippsreut/Bischofsreut - SV Prag  
16.00 Uhr SG Haidmühle/Philippsreut/Bischofsreut - SV Prag  
Spielort: Bischofsreut

12.09.2021 14.00 Uhr DJK SG Schönbrunn 2 - SG Haidmühle/Philippsreut/Bischofsreut

18.09.2021 16.00 Uhr SG Haidmühle/Philippsreut/Bischofsreut - SV Perlesreut 2  
Spielort: Haidmühle

26.09.2021 14.00 Uhr Reserve: DJK Holzfreyung - SG Haidmühle/Philippsreut/Bischofsreut  
16.00 Uhr DJK Holzfreyung - SG Haidmühle/Philippsreut/Bischofsreut

## Freiwillige Feuerwehr Mitterfirmiansreut e. V.

17.09.2021 19.30 Uhr  
18.09.2021 19.00 Uhr

Gemeinschaftsübung VG  
Jahreshauptversammlung im Feuerwehrgerätehaus Mitterfirmiansreut  
Einladung an die Mitglieder, Vorstandschaft und Gruppenführer der Feuerwehr Mitterfirmiansreut

### **Tagesordnung Generalversammlung:**

- TOP 1 Begrüßung und Eröffnung
- TOP 2 Gedenken an die verstorbenen Mitglieder
- TOP 3 Bericht des Schriftführers
- TOP 4 Bericht des Kassiers und der Kassenprüfer
- TOP 5 Jahresbericht der Vorsitzenden
- TOP 6 Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung der Vorstandschaft

### **Dienstversammlung:**

- TOP 1 Jahresbericht des Kommandanten
- TOP 2 Bericht des Jugendwartes
- TOP 3 Bericht des Bürgermeisters
- TOP 4 Ehrungen
- TOP 5 Wünsche und Anträge, Aussprache

### **Neuwahl Vorstandschaft:**

- TOP 1 1. Vorstand und Stellvertreter
- TOP 2 Schriftführer
- TOP 3 Kassier und Kassenprüfer
- TOP 4 Beisitzer

Alle aktiven und passiven Mitglieder sind herzlich eingeladen.  
für die Vorstandschaft

gez. Carina Hödl, 1. Vorsitzende

gez. Sven Pörtl, 1. Kommandant

## Dorferneuerung

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

die Beschilderung unserer Wanderwege braucht eine Auffrischung!

Die touristische Bedeutung unserer Gemeinde, die in eine einzigartige Wanderregion eingebettet ist, wird zukünftig sowohl im Winter wie auch im Sommer zunehmen.

Deshalb arbeitet der Arbeitskreis „Dorferneuerung Firmiansdörfer“ in Zusammenarbeit mit dem Tourismusbüro der Gemeinde eine aktualisierte Wanderkarte aus, in der die Gemeinde Philippsreut mit ihren Ortsteilen Philippsreut, Vorder-, Mitter-, Hinterfirmiansreut und Alpe im Zentrum stehen.

Mit einem Maßstab von etwa 1 : 30 000 soll die Gemeinde und ihre Umgebung bis ca. 15 km Entfernung so abgebildet sein, dass sich Wanderer und Fahrradfahrer problemlos zurecht finden. Hinweise zu Sehenswürdigkeiten, Einkehr- und Übernachtungsmöglichkeiten sind unerlässlich. Zusätzlich wird es einen kleinen, handlichen Faltplan geben.

Zur Realisierung dieses Projektes findet gerade eine digitale Bestandsaufnahme der Wanderwege statt. Unter anderem werden Zustand der Wege und Schilder, Entfernungen in Kilometer usw. dokumentiert. Es sollen fehlende, sinnvolle und überflüssige Schilder erfasst und aktualisiert werden. Um einen touristisch professionellen und informativen Auftritt hinsichtlich des Wanderwegenetzes in unserer Gemeinde zu gewährleisten, ist eine einheitliche Beschilderung sehr wichtig.

Einige wenige, zentrale Wandertafeln mit Umgebungskarte und Ortsplan sowie allen notwendigen Informationen zu Einkehr, Übernachtung, Geschäfte, Busverbindung, GPS-Daten usw. sollen so manchen Schilderwald ersetzen.

Über Unterstützung, Anregungen und Ergänzungen würden wir uns sehr freuen!



- 13.09.2021 17:30 Uhr Spanisch A2.2  
16.09.2021 17.30 Uhr Spanisch A1.2  
16.09.2021 19:15 Uhr Spanisch A1.1  
17.09.2021 17:00 Uhr Argumentation – Vortrag  
17.09.2021 19:00 Uhr Square Dance – Einsteigerabende  
20.09.2021 18:30 Uhr Abend-Kompaktkurs für „Neubürger“ – Deutsch B1  
20.09.2021 18:30 Uhr Französisch A1  
21.09.2021 18:30 Uhr Kroatisch für den Urlaub – Online-Fortsetzung  
22.09.2021 18:30 Uhr Kroatisch für den Urlaub – Anfänger  
22.09.2021 19:00 Uhr Vortrag: Guter erholsamer Schlaf  
24.09.2021 16:00 Uhr Tschechisch A2  
27.09.2021 16:30 Uhr Englisch A2  
27.09.2021 18:00 Uhr Tschechisch – Crashkurs in der Kleingruppe  
28.09.2021 18:00 Uhr Englisch A1  
28.09.2021 19:00 Uhr Vortrag: Der Darm als Glücksbringer  
29.09.2021 16:00 Uhr Englisch für die Generation 50+ „Blooming Late“
- 01.10.2021 10:00 Uhr Einbürgerungstest  
02.10.2021 09:00 Uhr UNTERNEHMER-WORKSHOP (Selbst)Motivation  
05.10.2021 18:30 Uhr Digitale Fotografie für Einsteiger  
06.10.2021 17:30 Uhr Tschechisch A1.1 für Einsteiger – Forts.-ONLINE  
06.10.2021 19:00 Uhr Maria Montessori – Einführung in die Grundlagen  
07.10.2021 18:00 Uhr Englisch B1  
08.10.2021 18:00 Uhr Easy English – A1  
09.10.2021 08:30 Uhr Königlich unterwegs: Kulturfahrt nach Regensburg  
26.10.2021 18:00 Uhr Vortrag: Basenfasten  
29.10.2021 18:00 Uhr Nähen für Einsteiger - Meine Tasche, mein Rucksack  
30.10.2021 09:00 Uhr Reden – Überzeugen - Begeistern  
30.10.2021 09:30 Uhr Bewerbungen erfolgreich meistern

## **Corona:**

Die Gesundheit unserer Teilnehmerinnen und Teilnehmer ist uns sehr wichtig.

Wir sorgen mit dem Einhalten der jeweils gültigen Hygienevorschriften, dass Sie sich darauf verlassen können.

Unsere Bitte: Nehmen auch Sie die geltenden Regeln ernst und schützen Sie damit sich und andere.

## **Das neue Programmheft Herbst / Winter liegt im Rathaus aus und kann gerne abgeholt werden.**

Viele weitere Kurse finden Sie in unserem Programmheft, sowie im Internet unter: [www.vhs-freyung-grafenau.de](http://www.vhs-freyung-grafenau.de)

## **Anmeldung und Information:**

vhs des Landkreises Freyung-Grafenau, Frauenberg 17, 94481 Grafenau, Tel. 08551/57-370

## Tipps für eine nachhaltige Küche - Umweltfreundlicher ist auch gesünder

### Weniger tierische Lebensmittel nutzen

Das ist ein wichtiges Argument, den Verzehr tierischer Produkte zu reduzieren. „Aber auch aus ernährungsphysiologischen Gründen sollten diese nur in Maßen konsumiert werden“, ergänzt Ernährungs-Expertin Maria Schmid von der AOK in der Direktion Bayerwald-Deggendorf. Die Deutsche Gesellschaft für Ernährung (DGE) empfiehlt 300 bis 600 Gramm Fleisch und Wurstwaren pro Woche, das entspricht 15 bis 30 Kilogramm im Jahr. Der Pro-Kopf-Verbrauch in Deutschland fällt mit rund 60 Kilogramm jedoch mehr als doppelt so hoch aus.

### Bio-Lebensmittel bevorzugen

Ökologische Produkte sind in der Regel nachhaltiger als konventionelle. So wird hier auf mineralischen Stickstoffdünger und auf Pestizide in der Pflanzenzucht verzichtet. Bio-Lebensmittel sind an unterschiedlichen Siegeln zu erkennen, die allerdings auch verschiedene Standards verkörpern. Das EU-Biosiegel stellt die Mindeststandards für ökologisch erzeugte Lebensmittel dar. „Strenger – und somit empfehlenswerter sind Produkte mit dem Siegel von Verbänden wie Naturland, Bioland und Demeter“, so Maria Schmid.

### Einkauf und Zubereitung klimafreundlich gestalten

„Auch das beste Bio-Lebensmittel ist nicht mehr so ganz ökologisch, wenn man regelmäßig mit dem Auto zum Einkaufen fährt“, sagt Maria Schmid. Am klimafreundlichsten ist der Einkauf mit dem Rad oder zu Fuß. Auch bei der Lagerung und Zubereitung der Mahlzeiten im eigenen Haushalt kann viel Energie und CO<sub>2</sub> eingespart werden.

Weitere Informationen zu einer nachhaltigen Ernährung enthält die Broschüre „Essen mit Verantwortung-Schritt für Schritt zu einer nachhaltigen Ernährung“. Diese ist unter Tel. 09921 603-154 kostenlos erhältlich. Rezept-Tipp zum Ausprobieren von Bio-Produkten, das sich vielseitig kombinieren lässt, z.B. mit Salat oder Rohkost.

### Rezept: Kartoffel-Karotten-Puffer (4 Portionen)

400 g Kartoffeln, bevorzugt „bio“  
200 g Karotten, bevorzugt „bio“  
Salz, Pfeffer  
nach Belieben: Rosmarin, Thymian  
Öl zum Braten

Kartoffeln waschen und schälen, Karotten waschen und putzen (Schälen ist nicht nötig) und beides grob raspeln. Gewürze und vorbereitete, zerkleinerte Kräuter dazugeben und zügig in einer beschichteten Pfanne in heißem Öl von beiden Seiten goldgelb ausbacken, damit das Gemüse kein Wasser zieht.

### Tipp:

Die Kartoffeln je nach Jahreszeit z.B. mit Zucchini, Sellerie, Blumenkohl oder Brokkoli kombinieren.



Mit dem Fahrrad zum Einkaufen: So lassen sich Bewegung und gesunde Ernährung optimal kombinieren.

Bild 1 - Urhebervermerk 1: ©AOK-Mediendienst

(Umwelt-)Bewusst Einkaufen:  
Mehr pflanzliche Produkte, bevorzugt aus Bio-Anbau, sind klimafreundlicher und helfen, gesund zu bleiben.

Bild 2 - Urhebervermerk 2: ©AOK-Mediendienst





# Wattturniere

Im Zusammenhang mit dem Inkrafttreten des neuen AGGlüStV zum 01.07.2021 möchten wir darauf hinweisen, dass **Wattturniere** gem. Art. 13 Abs. 1 AGGlüStV i. V. m. § 28 Abs. 2 GlüStV 2021 **künftig erlaubnispflichtig** sind.

Erlaubnisbehörde ist die Regierung von Niederbayern (Art. 13 Abs. 3 AGGlüStV).

**Der (formlose) Erlaubnisantrag ist schriftlich oder per E-Mail an die Regierung von Niederbayern zu richten und muss mindestens folgende Angaben enthalten:**

- Genaue Bezeichnung des Veranstalters des Wattturniers (Name, Anschrift, Rechtsform),
- Benennung der vertretungsberechtigten Person des Veranstalters und der Person, die für die ordnungsgemäße Durchführung des Wattturniers verantwortlich ist,
- Veranstaltungsort (Bezeichnung, Anschrift),
- Angaben zum Spieleinsatz pro Spieler,
- Auflistung der ausgelobten Geld- und Sachpreise (mit Wertangabe),
- geplante Verwendung des Reinerlöses.

Regierung von Niederbayern  
SG 10 – Sicherheit und Ordnung -  
Regierungsplatz 540  
84028 Landshut

Fax: + 49 (871) 808-1207  
E-Mail: [gluecksspiel@reg-nb.bayern.de](mailto:gluecksspiel@reg-nb.bayern.de)

# Anzeigen

Der Herausgeber ist nicht verantwortlich für den Inhalt und die Richtigkeit der Anzeigen!

Brennholz, Holzbriketts zu verkaufen, Preisnachlass von 10% für VG-Bürger

Fa. HolzMetall Czeikowitz - Tel. Nr. 0171/8589504

*Jeden Donnerstag*

**Sportalm-Ripperl Abend**

**ALL YOU CAN EAT**

Saftige Spareribs mit allem Drum & Dran  
Coleslaw, BBQ-Sauce, Ofenkartoffeln  
und Salat – alles hausgemacht  
pro Person € 13,90

*Jeden Sonntag*

**Knuspriger Schweinsbraten**

mit Knödel und Kraut  
pro Person € 12,90

Wir bitten um Tischreservierung  
und freuen uns sehr, dass wir wieder  
für euch da sein dürfen!



Jeden Mittwoch ab 18.00 Uhr

**„FREUNDINNENTAG“**

Wir verwöhnen Sie und Ihre Freundin  
(oder Freundinnen) mit leichter Kulinarik –  
und wenn Sie reservieren, gibts gratis  
einen Cocktail...

wöchentl. wechselndes Freundinnen-Menü  
€ 16,- pro Person



# DAS FREYKLANG- KONZERT AM ALMBERGSEE

*Freier Eintritt*

## Der Artische Wahnsinn

Elias, Josua und Jeremias sorgen für gute Laune



**FreYklang-Konzert -  
Ein Festival für Jung und Alt am AlMBERGSEE**

Einlass ab 18 Uhr

---

**Freitag, 10. September 2021  
19 Uhr**

**AlMBERGSTR. 2, ALPE, 94158 PHILIPPSREUT**

**90 Minuten  
Musikgenuss auf  
der kleinen  
mobilen Bühne**

---

bei sehr schlechtem Wetter im FFW-Haus Mitterfirmiansreut,  
Alzenbergstr. 5, 95158 Philippsreut-Mitterfirminasreut

weitere Infos unter [www.freyklang-konzerte.de](http://www.freyklang-konzerte.de)

Damit es zu keinen großen Warteschlangen kommt, könnt ihr euch beim  
Tourismusbüro Philippsreut unter Tel 08550/9219525, [tourismus@philippsreut.de](mailto:tourismus@philippsreut.de)  
bis zum 09.09.2021 vorab anmelden.

Kohlstatt an der B12  
Tel.: 08551 4621  
Hinterschmiding  
Tel.: 08551 9179876



EU-Betriebsnummer:  
DE-EG-BY-20381  
Ökonummer:  
003 - 09969 - BY

**WOCHE vom 30. August -3. September 2021**

Mo: Hackbraten in Sahnesoße mit  
Kartoffelbrei und Gurkensalat  
Di: Schnitzel Wiener Art vom Schwein  
mit Kartoffelsalat  
Mi: Geschnetzeltes mit Nudeln  
Do: Surbraten mit Knödel und Krautsalat  
Fr: Pan. Seelachsfilet mit Remoulade  
und Kartoffelsalat

**WOCHE vom 13.-18. September 2021**

Mo: Apfelstrudel mit Vanillesoße  
Di: Schnitzel Wiener Art vom Schwein  
mit Kartoffelsalat  
Mi: Tellerfleisch mit Petersilkartoffeln und  
Meerrettichsoße  
Do: Schweinemedailions in Pfefferrahmsoße  
mit Spätzle  
Fr: Pan. Seelachsfilet mit Remoulade  
und Kartoffelsalat

**WOCHE vom 26. September -1. Oktober 2021**

Mo: Kartoffelsuppe mit Würstchen  
Di: Schnitzel Wiener Art  
mit Kartoffelsalat  
Mi: Rollbraten mit Knödel und Krautsalat  
Stammtisch Kohlstatt: Kesselfleisch 😊  
Do: Holzfällersteak <sup>(1,2,3)</sup> mit Bratkartoffeln  
und Speckbohnen  
Fr: Pan. Seelachsfilet mit Remoulade  
und Kartoffelsalat

1)Nitripökelsalz 2)Stabilisator 3)Geschmacksverstärker

**WOCHE vom 6.-10. September 2021**

Mo: Kaiserschmarrn mit Apfelmus  
Di: Cordonbleu gefüllt mit Speck und  
Zwiebel vom Schwein  
mit Kartoffelsalat  
Mi: Fleischpflanzerl und Kartoffelbrei mit  
Gurkensalat  
Do: Currywurst<sup>(1,2,3)</sup> mit Wedges  
Fr: Pan. Seelachsfilet mit Remoulade  
und Kartoffelsalat

**WOCHE vom 21.-25. September 2021**

Mo: Schupfnudel mit Geräucherten<sup>(1,2,3)</sup>  
und Sauerkraut  
Di: Cordon bleu vom Schwein  
mit Kartoffelsalat  
Mi: Jägerbraten mit Kaspessknödel  
Do: Förster Schnitzel (Zwiebel,  
Champignons, Geräuchertes und Käse  
überbacken) mit Bratkartoffeln  
Fr: Pan. Seelachsfilet mit Remoulade  
und Kartoffelsalat

**Jedes Menü gibt`s für 5,50 €  
im Hauptgeschäft Kohlstatt von 11<sup>00</sup> bis 13<sup>00</sup> Uhr  
beim Edeka *List* von 11<sup>00</sup> bis 12.<sup>30</sup> Uhr**

In Kohlstatt gibt`s außerdem täglich:  
**Currywurst oder Käsekrainer mit Pommes.....6,00€  
Schnitzel Wiener Art mit Pommes.....6,50€  
Alle Preise zum Mitnehmen**

**Freitag und Samstag ab 11<sup>00</sup> Uhr  
In Kohlstatt: HAXN UND HENDL  
frisch vom Grill**

# Es muss nicht gleich ein Neuer sein!



## Audi A3 1.5 TFSI Sportback S-Tronic <sup>1</sup>

CO2-Emissionen: kombi. 116 g/km, Kraftstoffverbrauch: kombi. 5.1 l/100km  
Erstzulassung: 02/2018, Kilometerstand: 75.889 km

- Matrix-LED Scheinwerfer mit Lichtautomatik
- Klimaautomatik
- Abstandsregeltempomat ACC mit Stop&Go Funktion
- Navigationssystem MMI
- Einparkhilfe vorne und hinten mit Rückfahrkamera
- uvm.

### Mtl. Finanzierung

**87,17 €**

inkl. 19 % MwSt.

### Sofortkauf

**21.490 €**

inkl. 19 % MwSt.

Fahrzeugpreis: 21.490,00 €, Anzahlung: 10000 €,  
Nettodarlehensbetrag: 13.620,18 €, fester Sollzins: 0,7375 %, eff. Jahreszins: 0,74 %,  
Gesamtbetrag: 21.490,00 €, Schlussrate: 8.8 10,90 €, 61 Monatsraten á 87,17 €<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Angebot gültig solange der Vorrat reicht.

<sup>2</sup> Dies ist ein unverbindliches, freibleibendes Finanzierungsangebot Ihrer Bank11 für Privatkunden und Handels GmbH. Bonität vorausgesetzt.

**Dein Autohaus  
an der B12**

wähle aus über  
30.000 Fahrzeugen

In unserem Gebrauchtwagenpool  
findet jeder was er sucht!